

إشعار بإجراءات الخصوصية  
NOTICE OF PRIVACY PRACTICES  
لمعلومات العميل السرية  
نافذ ابتداءً من 14 نيسان/أبريل 2003

يطالب القانون مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية بإشعارك بحقوقك في سرية المعلومات. لا يؤثر هذا الإشعار على أهليتك للحصول على خدمات مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية.

يشرح هذا الإشعار طريقة استخدام وإفشاء معلوماتك الطبية والخصوصية وكيف يمكنك الإطلاع على هذه المعلومات.  
الرجاء مراجعة هذا النص بكل انتباه.

بإمكانك التقدم بطلب للحصول على أو المشاركة في برامج مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية التي توفر مساعدات أو خدمات. وكجزء من ذلك الإجراء قد تضطر إلى تقديم معلومات خصوصية مثل معلومات الاتصال والمعلومات المالية والصحية. قد نحصل أيضا على معلومات خصوصية تتعلق بك من مصادر أخرى ونحتاج إليها حتى نتتمكن من تقديم الخدمة أو دفع المبالغ المستحقة مقابل الرعاية التي تحصل عليها.

ما هي المعلومات الخصوصية المتعلقة بي والتي تمتلكها مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية؟

من يتطلع على معلوماتي الخصوصية؟

نطلع على أقل قدر ممكن من المعلومات الخصوصية والتي نحتاج إليها للقيام بعملنا. قد نشرك بعض الأشخاص الآخرين أو البرامج الأخرى في هذه المعلومات إذا سمح القانون بذلك أو سمحت لنا أنت بذلك. على سبيل المثال، قد نقدم معلومات خصوصية تتعلق بصحتك إلى مزودي الخدمات الصحية وغيرهم لاستخدامها وتقديم خدمات الرعاية لك. قد نشرك آخرين في معلومات قديمة أو حديثة أو مستقبلية.

لا نفشي بمعلوماتك إلا إذا كانت ضرورية للآخرين للقيام بعملهم. بإمكانك أن تطلب قائمة بأسماء المؤسسات التي أرسلنا إليها معلوماتك.

ما هي المعلومات التي تفشيها مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية؟

نحافظ على المعلومات ولا نفشيها إلا لتنسيق خدمات العلاج أو الدفعات وأعمال الوكالة. قد نفشي بهذه المعلومات لغرض:

متى تقوم مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية بتشريك الآخرين في المعلومات الخصوصية؟

- تحديد مدى ملائمة علاج طبي.
- دفع رسوم الخدمات التي يوفرها مزودو خدمات الرعاية.
- تحديد أهليتك للحصول على الخدمات أو المساعدات.
- تقييم نوعية العناية التي تتلقاها من مزودي الخدمات.

بإمكانك الإطلاع على المعلومات المتعلقة بك التي بحوزتنا. إذا كانت لديك سجلات في أقسام مختلفة من مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية، عليك أن تذكر نوع المعلومات التي تريد الإطلاع عليها. ستحصل على نسخة إذا طلبت ذلك. قد تطلب منك مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية دفع رسم مقابل الحصول على نسخ من وثائق سجلك.

هل يمكنني الإطلاع على معلوماتي؟

إذا اتضح لك أن المعلومات الصحية الموجودة في سجلك غير صحيحة، بإمكانك إرسال طلب مكتوب بتعديل المعلومات أو إضافة معلومات جديدة. بإمكانك أيضا أن تطلب منا أن نرسل التعديلات إلى الجهات الأخرى التي تسلمت نسخا من سجلاتك.

هل يمكنني تغيير المعلومات؟

قد يُطلب منك أن توقع على استمارة ترخيص تسمح لنا بإفشاء معلوماتك إذا:

ماذا لو احتاج طرف آخر إلى معلوماتي الخصوصية؟

- اضطرت مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية إلى إرسال معلوماتك إلى مؤسسات أخرى،
- كنت ترغب في أن نرسل معلوماتك إلى وكالة أخرى أو مزود خدمة آخر،
- كنت ترغب في إرسال معلوماتك إلى شخص آخر مثل محاميك أو وكيل آخر.

يكون هذا الترخيص الذي تمنحنا إياه لإفشاء معلوماتك نافذا إلى التاريخ الذي تذكره على استمارة الترخيص. لا يمكنك أن نشرك الآخرين إلا في المعلومات المذكورة على قائمتك. بإمكانك أن تسحب هذا الترخيص أو تعدله كتابيا.

## إشعار مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية بإجراءات الخصوصية للمعلومات السرية

نافذ ابتداءً من 14 نيسان/أبريل 2003

نعم. قد يتم تبادل المعلومات الخصوصية في بعض الأوقات بدون إذن منك. قد يطالب منا القانون في بعض الأحيان أو يسمح لنا أن نتبادل معلوماتك الخصوصية حتى إذا لم تسمح لنا بذلك. وهذه أمثلة عن تلك الحالات:

- شكوى إلى الشرطة أو الوكالات المعنية الأخرى بسبب الاعتداء على طفل أو على شخص بالغ أو بسبب إهمال طفل،
- ضرورة توفير المعلومات إذا أمرتنا المحكمة بذلك،
- توفير المعلومات إلى الوكالات الأخرى التي تراقب أعمال مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية،
- تبادل المعلومات مع الوكالات الحكومية التي توفر الترخيصات للمنشآت الطبية وتراقبها مثل المستشفيات ومؤسسات التمريض،
- تبادل المعلومات الضرورية مع مزودي الخدمات أو وكالات أخرى لتحديد مدى أهليتك للحصول على خدمات أو مساعدات،
- توفير بعض المعلومات إلى آباء أو أولياء الأطفال القاصرين،
- استخدام المعلومات لإجراء أبحاث.

يمكنك أن تطلب منا حصر تبادل معلوماتك الصحية، لكننا لسنا مضطرين إلى الموافقة على ذلك. بإمكانك أيضا أن تطلب منا إرسال هذه المعلومات إليك في صيغة مختلفة أو إلى موقع مختلف.

هل أستطيع تبادل معلوماتي وطريقة حصولي عليها؟

نعم. يمكنك الاحتفاظ بهذا الإشعار. إذا استلمت هذا الإشعار بطريقة إلكترونية بإمكانك أن تطلب نسخة مطبوعة وسنوفرها لك.

هل يمكنني الحصول على نسخة من هذا الإشعار؟

نحتفظ بحقنا في تغيير الإجراءات المذكورة في هذا الإشعار. سنرسل إليك إشعارا جديدا بهذه التعديلات في حال تغير القانون.

ماذا لو تغيرت إجراءات خصوصية المعلومات؟

إن كانت لديك أي أسئلة حول هذا الإشعار، الرجاء أن تسأل الشخص الذي أرسل لك الإشعار. إذا احتجت إلى المزيد من المساعدة، بإمكانك الاتصال هاتفيا بموظف خصوصية المعلومات بمصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية بالرقم التالي 902-8278 (360).

بمن أتصل إن كانت لدي أسئلة حول هذا الإشعار أو حول حقوقي؟

إذا كنت تعتقد أنه تم خرق حقوقك في خصوصية معلوماتك، بإمكانك رفع دعوى إلى موظف خصوصية المعلومات بمصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية بالعنوان التالي:

كيف أشعرُ بخرق لحقوقي في خصوصية معلوماتي؟

DSHS Privacy Officer, Department of Social and Health Services,  
PO Box 45115, Olympia WA 98504-5115.

إذا رفعت دعوى، فلن تغير مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية أو توقف الخدمات أو المساعدات التي تحصل عليها ولا يمكن للمصلحة أن تتخذ أي إجراءات ضدك.

أو

إلى وزير الصحة والخدمات البشرية بالعنوان التالي:

The Secretary, Department of Health and Human Services (DHHS),  
2000 Independence Avenue, Washington, D. C. 20201.

يجب أن ترفع الدعوى المقدمة إلى وزارة الصحة خلال 180 يوما من تاريخ خرق خصوصية المعلومات.

اسم العميل (الرجاء الكتابة بخط واضح)	تاريخ ولادة العميل
--------------------------------------	--------------------

لقد استلمت نسخة من الإشعار بخصوصية المعلومات من مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية وكان لدي الوقت الكافي لطرح الأسئلة المتعلقة بطريقة استخدام معلوماتي الشخصية من قبل مصلحة الخدمات الاجتماعية والصحية وتبادلها مع أطراف أخرى.

توقيع العميل أو ممثله الشخصي	التاريخ
------------------------------	---------

**FOR DSHS USE ONLY**

**To be completed if unable to obtain client's or personal representative's signature.**

Describe efforts made to have the client acknowledge receipt of the Notice of Privacy Practices (NPP):

Describe reason why acknowledgement was not obtained:

STAFF MEMBER'S NAME AND TITLE (PLEASE PRINT)

ADMINISTRATION/DIVISION

STAFF'S SIGNATURE

DATE